

Propuesta de declaración de paisaje cultural evolutivo para la salvaguarda del patrimonio cultural y natural de la Ciudad de Forte Olimpo, Paraguay.

Proposta de declaração de paisagem cultural evolutiva para salvaguardar o patrimônio cultural e natural da cidade de Forte Olimpo, Paraguai.

Msc. Arq. Stella Isabel González de Olmedo
Facultad de Arquitectura, Diseño y Arte. Universidad Nacional de Asunción
stella.gonzalez@fada.una.py

ST06: Patrimonio y Memoria

Resumen

La ciudad de Forte Olimpo es una perla escondida en pleno Pantanal paraguayo, cuenta con maravillosos recursos naturales, una variedad de bienes culturales poco conocidos, y un pasado histórico relacionado con la ruta de la plata en el Alto Perú, durante la colonización española en Sudamérica, que deberían ser reconocidos, protegidos y valorizados a partir de diferentes estrategias, como el rescate de las diferentes manifestaciones culturales y del paisaje natural que la envuelve. Como respuesta a esta situación se propone la declaración de *paisaje cultural evolutivo*, porque en ella se puede observar "la obra conjunta entre el ser humano y la naturaleza". Se incluye además una propuesta de ruta de itinerario cultural, que se denominará, "*Ruta histórica del Alto Paraguay*".

Tanto la ciudad de Forte Olimpo como algunos pueblos ubicados al norte del río Paraguay presentan una variedad de manifestaciones muy atractivas para el turismo cultural y ecológico respectivamente.

Palabras claves: Ordenamiento territorial, arquitectura defensiva, itinerario cultural.

Abstract

The city of Forte Olimpo is a hidden pearl in the middle of the Paraguayan Pantanal, it has wonderful natural resources, a variety of little-known cultural assets, and a historical past related to the silver route in Upper Peru, during the Spanish colonization in South America. , which should be recognized, protected and valued based on different strategies, such as the rescue of the different cultural manifestations and the natural landscape that surrounds it. In response to this situation, the declaration of an evolutionary cultural landscape is proposed, because in it one can observe "the joint work between human beings and nature". It also includes a proposal for a cultural itinerary route, which will be called the "Historical Route of Alto Paraguay".

Both the city of Forte Olimpo and some towns located north of the Paraguay River present a variety of very attractive manifestations for cultural and ecological tourism, respectively.

Keywords: Territorial planning, defensive architecture, cultural itinerary.

Análisis de la situación actual

Este artículo surge como parte de la investigación de una tesis del Doctorado UNNE DAU, donde la autora investiga a la ciudad de Forte Olimpo y sus alrededores, su proceso de ocupación del suelo como área postergada de Paraguay, donde el principal objetivo es generar una propuesta de Ordenamiento Territorial integral para su desarrollo adecuado.

Figura 1: Vista general de la Ciudad de Forte Olimpo, sobre el río Paraguay, Departamento del Alto Paraguay.

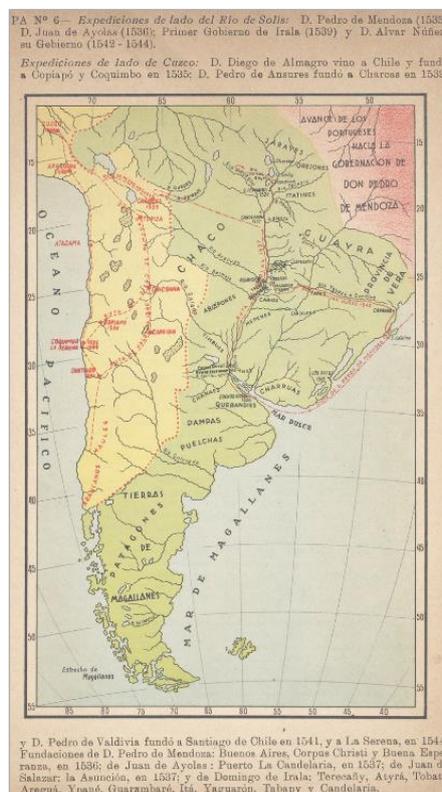


Fuente: Fotografías de Oscar Rivet obtenidas de internet

Esta ciudad, es capital del departamento del Alto Paraguay, ubicada al norte del país y limitando con el Brasil. La misma posee una interesante historia, además de sitios de interés cultural y natural que deberían ser protegidos y más valorizados.

Considerando el potencial observado que posee, se la estudia desde una visión integral, en la búsqueda de generar soluciones más apropiadas a su problemática.

Figura 2: Itinerario de la expedición de Juan de Ayolas en 1537.



Fuente: Marcelino Machuca, 1951. Imagoteca

Su origen se remonta a la fundación del Fuerte Borbón en 1792, pero existen registros desde el año 1537, del paso por este territorio de la expedición del Cap. Juan de Ayolas y de sus acompañantes, que remontaron dificultosamente los ríos Paraná y Paraguay, para llegar al lugar conocido como Puerto de la Candelaria (sitio próximo a Fuerte Olimpo), y desde allí, emprendieron el camino a pie, acompañados por los indios, para descubrir las Sierras del Plata en el Alto Perú.

El motivo de la construcción del Fuerte Borbón fue para defender las tierras de la colonia española, de las incursiones de los indios y de los bandeirantes (portugueses).

Luego en 1812, los indios Mbayas-caduveos atacaron el fuerte y esto permitió que los portugueses la ocupen. Posteriormente, bajo el gobierno del Dr. Francia, en 1823, se cambió de denominación de Fuerte Borbón a Fuerte Olimpo luego de que Paraguay se independice de España. Lastimosamente se desconoce el momento en el que pasó de ser un fuerte militar para convertirse en un pequeño poblado¹.

Al inicio de la Guerra de la Triple Alianza (GTA), este lugar² fue un punto ofensivo muy importante, que posteriormente fue tomada por los brasileños al término de la contienda. La Argentina también deseaba quedarse con una parte del territorio, que iba desde Fuerte Olimpo al Chaco Boreal y hasta Bahía Negra, pero pronto dejaron de hacer ese reclamo.

Cuando finaliza la GTA, y frente a la crisis financiera³ en la postguerra, el Estado paraguayo promulgó la “Ley de Venta de Tierras Públicas” (1.885), que ante la falta de institucionalidad y de instrumentos legales, todas las tierras pertenecían al Estado y por ende estaban sujetas a la venta. Los campesinos paraguayos eran sólo ocupantes sin los títulos de propiedad. Esta ley posibilitó la venta de grandes extensiones de tierra en la Región Oriental y en el Chaco al capital transnacional, únicos actores socioeconómicos con solvencia económica, siendo las tierras del Chaco las de menor cuantía. El Estado incentivó el poblamiento del Chaco, con muchas ventajas para ser ocupado y ordenar el territorio, con la intención de construir y reforzar su legitimidad territorial sobre una región en disputa diplomática con Bolivia, situación que desencadenó posteriormente en la guerra del Chaco.

El Estado paraguayo llegó a subastar millones de hectáreas que fueron adquiridas por empresas argentinas, brasileñas, inglesas y francesas. Como consecuencia de ello, el Alto Paraguay⁴ pasó a manos de inversionistas extranjeros, con propiedades muy extensas en el campo (ciclo del tanino) donde se talaron quebrachales, donde los nativos trabajaron como esclavos. A medida que deforestaban, se exportaba la madera a empresas extranjeras, para la producción del extracto tánico. La fábrica se estableció en Puerto Casado sobre el Río Paraguay, produciendo y exportando productos derivados del tanino a mercados de Argentina, Europa, y Estados Unidos, para su uso en el cuero. Luego de unos años, el tanino natural fue sustituido por el sintético y esos grandes terrenos que dejaron a su paso

¹ Durante el transcurso de la investigación se estará develando este proceso, que servirá de base para la formulación de lineamientos de ordenamiento territorial. Tesis en curso para la obtención del título de Doctor en Arquitectura y Urbanismo, doctoranda, Arq. Stella González de Olmedo.

² Símbolo de bastión de soberanía nacional.

³ Vázquez, Fabricio (2005). La mundialización y los nuevos territorios del Alto Paraguay. Asunción. CERI, Centro de Estudios Rurales Interdisciplinarios.

⁴ Cuando se dice en esta monografía Alto Paraguay, corresponde al departamento no. 17 de la división territorial, ubicada al norte de la Región Occidental o Chaco, el cual limita con Bolivia y Brasil.

deforestados, sufrieron un nuevo proceso de uso de suelo, el de la ganadería extensiva de vacunos de genética adaptadas al clima tropical.

Paralelamente también surgieron otras pequeñas industrias en esta región.

Fuerte Olimpo se convirtió con el tiempo en un puerto de exportación, testigo del ciclo del tanino hasta aproximadamente 1.980. Este puerto aún sigue funcionando para actividades relacionadas al turismo ecológico y a la ganadería, conectándose con otras ciudades a través de la Hidrovía Paraguay – Paraná.

La consolidación como pueblo se dio aproximadamente hacia 1901, según entrevistas⁵ a notables, que citaron la aparición de destacamentos militares en Bahía Negra y Fuerte Olimpo, así como otras villas militares dentro de este departamento.

Actualmente, el departamento del Alto Paraguay es muy marginado y con escasa presencia del Estado, allí ocurren fenómenos territoriales muy dinámicos, asociados a las actividades transfronterizas, donde actores transnacionales extranjeras, operan y diseñan una nueva configuración territorial⁶.

Luego del proceso extractivista que sufrieron, hoy en día se observan buenas praderas para la ganadería y tierras fértiles para la agricultura. Este territorio se caracteriza por ser una planicie con inclinaciones hacia el Río Paraguay, con algunas elevaciones aisladas, tierras bajas, anegadizas y montes. El Alto Paraguay posee la menor densidad poblacional nacional, 1 hab./10 km², en cambio, su capital, registra un aumento poblacional significativo de 7.000 habitantes (censo 2012) como consecuencia del auge de la ganadería en este departamento.

Fuerte Olimpo se ubica en la entrada al Pantanal paraguayo, el cual es parte del sistema ecológico de agua dulce más grande del mundo, una estación húmeda (diciembre a mayo), donde el agua sube hasta 3 mts. y el Pantanal se anega en un 80%, y da lugar a un sistema en el que predomina la flora acuática, fenómeno que no se observa en ningún otro lugar del mundo. Las condiciones observadas del lugar presentan un estado más natural y puro en comparación al pantanal lado brasileño.

Las características físicas que rodean a la ciudad son bastante peculiares en comparación a otras ciudades del país, sin embargo posee algunas semejanzas a ciudades localizadas río arriba, en territorio brasileño. Existe un paisaje exuberante, con una vegetación autóctona y biodiversidad única.

La ciudad se encuentra rodeada de inmensos humedales del Gran Pantanal, el casco urbano y a su vez histórico, se ubica en una zona elevada al resguardo de las inundaciones, entre los tres cerros, que son además de gran valor geológico y ambiental.

En el aspecto cultural, se destacan los restos del Fuerte Borbón, con estado de conservación no muy

Figura 3: Vista aérea del Fuerte Borbón.



Fuente: imágenes desde un dron.

⁵ Consultas a pobladores con más conocimiento sobre la historia de la ciudad.

⁶ Vázquez, Fabricio (2005). La mundialización y los nuevos territorios del Alto Paraguay. Asunción. CERI, Centro de Estudios Rurales Interdisciplinarios.

bueno. No posee un área de amortiguamiento que lo proteja de la invasión de los asentamientos informales.

La población actual proviene de diferentes orígenes, dentro de una relativa escasez de recursos, pero caracterizada por ser resilientes, muy unidos a pesar de todas las situaciones vividas.

Los recursos naturales del lugar, presentan cierta degradación, que impactan directamente en la ciudad, como, por ejemplo, la extracción de piedras del cerro, el crecimiento urbano es constante (áreas construidas) y avanza sobre los terrenos libres (parte del sistema de humedales) y las viviendas informales se construyen en los terrenos libres al pie de los tres cerros.

El crecimiento económico que genera la actividad ganadera en la región, y principal actividad económica en la ciudad, evidencia el avance de la urbanización informal y aumenta el crecimiento poblacional, acentuado por la falta de planificación territorial y de un mayor control en el cumplimiento de las leyes ambientales.

Como consecuencia del auge de la ganadería, las autoridades desean crear nuevas fuentes de trabajo para mejorar la economía local y evitar así la migración de los jóvenes. Para ello, inversores extranjeros, siguiendo las recomendaciones de técnicos ganaderos, desean construir un frigorífico en plena ciudad, considerando la buena calidad de la carne que exportan desde ahí, y aprovechar la conectividad que poseen y la posibilidad de relacionarse con los mercados internacionales a través de la Ruta Bioceánica e Hidrovía.

La falta de rutas de todo tiempo, genera muchos inconvenientes en el crecimiento económico como también para el desarrollo del turismo. El efecto del cambio climático, impacta en la región con la presencia de lluvias torrenciales e inundaciones, que afectan también al estado de las rutas. Otra amenaza que afecta a la población es durante la temporada seca, con largas sequías, incendios forestales y descenso de niveles normales del río⁷.

Se observan los efectos que el capitalismo trajo consigo a la región, esta continua expandiéndose, se observa una débil capacidad de intervención de las instituciones públicas locales, poca acción del gobierno para invertir en infraestructuras y poco control en el cumplimiento de las leyes ambientales. Cada vez es mayor el influyente protagonismo de las empresas ganaderas, muchas de ellas son extranjeras, que profundizan la problemática socio-económica y ambiental ya existente.

El crecimiento poblacional es de baja densidad, con un modelo extensivo de viviendas unifamiliares. Los edificios públicos se ubican dentro del casco urbano. El espacio urbano no posee límites de crecimiento, se construyen nuevas edificaciones sin control y no cuenta con un Plan regulador urbano.

Los atractivos culturales y naturales que cuenta la ciudad pueden promover el turismo cultural y ecológico, gracias a la presencia de la población originaria (Yshir Ebytosos), que habita en barrio Virgen Santísima, ellos poseen una cultura ancestral, una compleja cosmología y simbología Yshir muy valiosa, también su lengua guarda conocimientos del territorio (patrimonio intangible). Por ello se vuelve imperativo preservar su cultura. Permanentemente

⁷ Según científicos esta situación es producida por los efectos de "La Niña".

Figura 4: Manifestaciones culturales, plumajes, danzas, cosmovisión de los



Fuente: imágenes del Cabildo

son amenazados por la influencia de la inversión privada, donde son explotados y han perdido mucho de sus territorios ancestrales y sus costumbres a causa de ello.

La catedral de la ciudad posee una arquitectura religiosa de gran valor artístico, con más de 100 años, es un símbolo de resistencia, se ubica en una zona elevada que permite integrarla al paisaje del pantanal desde sus terrazas. Su peculiar estilo arquitectónico es de origen italiano, construida por la congregación salesiana, cuya labor misionera contribuyó en la asistencia y apoyo a toda esta población, y en traer desarrollo a las comunidades más vulnerables del Alto Paraguay. En su interior cuenta con un gran museo indígena.

La historia de los orígenes del lugar en tiempos de la colonia, completa el atractivo del lugar, el cual permite unir sitios de interés turístico y generar un itinerario cultural, justificando este estudio, para la propuesta de declaración de paisaje cultural evolutivo, vinculando ea esta ciudad y sus alrededores con las expediciones españolas que iban rumbo a las sierras del Plata⁸, en la búsqueda de nuevas rutas al Alto Perú. La plata, junto al oro, constituían el principal vínculo económico entre España y sus colonias. La plata⁹ y las rutas por donde esta fluyó pulsaron los orígenes y la formación del mundo moderno.

El territorio del Pantanal, se constituye en un recurso natural de importancia mundial, aunque muy frágil y en constante amenaza por las actividades antrópicas. Por su rol ecológico, es considerado entre los más productivos del planeta, posee una biodiversidad de máximo valor, humedales y animales silvestres que solamente ahí se reproducen.

⁸ https://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/descripcion-e-historia-del-paraguay-y-del-rio-de-la-plata--0/html/ff6cca86-82b1-11df-acc7-002185ce6064_14.html

⁹ Candela, Guillaume (2008). Domingo Martínez de Irala, el protagonista de la historia de la conquista del Paraguay entre 1537 y 1556. Mémoire Master I. Aire culturelle romane. Mention Etudes Latino-Américaines. Université de Provence. Centre d'Aix. UFR E.R.L.A.O.S

Los recursos patrimoniales, tanto cultural como natural observados, deben ser reconocidos y protegidos a partir de estrategias de ordenamiento del uso del suelo, con normativas de protección ambiental y patrimonial.

Esta ciudad presenta diferentes tipos de patrimonio, como, arquitectura defensiva (fortificación, 1792), arquitectura religiosa salesiana, la herencia del patrimonio industrial del tanino, edificios patrimoniales modestos, la historia de la región, el patrimonio cultural tangible e intangible de los Yshir, la belleza del lugar con sus cerros, el río Paraguay, las lagunas y humedales, y la inmensidad del pantanal, entre otros más.

En este momento la construcción de la ruta Biooceánica, genera preocupación porque pasara a pocos kilómetros de Fuerte Olimpo, a pesar de los beneficios que podrá traer a la región, se desconoce el impacto ambiental que puede generar su construcción en todo este territorio tan vulnerable.

Justificación – Declaración de Paisaje cultural evolutivo

Para este estudio se han considerado algunos conceptos de Patrimonio cultural y natural citados en diferentes Cartas y convenios de ICOMOS y de UNESCO, considerando los desafíos que implica la contemporaneidad.

Lineamientos de Propuesta

Al tener en cuenta las condicionantes físicas del lugar, las características de los bienes culturales y del patrimonio natural, así como su pasado histórico desde inicios de la colonización española en Sudamérica, se propone incorporar el *concepto de paisaje cultural evolutivo y una ruta histórica de itinerario cultural*.

Para ello se analiza el concepto de *paisaje cultural*, que surge de la *Convención para la protección del patrimonio mundial cultural y natural*, adoptada en la Conferencia General de UNESCO (1972), por el Comité del Patrimonio Mundial de la UNESCO que incluyó la categoría de paisaje cultural en 1992, definiéndolo como *“obra conjunta entre el ser humano y la naturaleza”*. En la reunión en La Petite Pierre de 1992, se propuso la clasificación de paisajes culturales, vigente hasta la fecha, del cual se adopta para este caso de estudio, el del *Paisaje cultural evolutivo*¹⁰, esta elección se justifica porque el sitio continúa con un proceso evolutivo hasta el presente, jugando un papel activo en relación con la sociedad contemporánea, y a la vez exhibe evidencias materiales de su evolución a lo largo del tiempo.

Se incorpora además el concepto de *Paisaje orgánicamente evolucionado continuo*¹¹, considerando al *paisaje continuo*, porque retiene un papel social activo en la sociedad contemporánea, estrechamente asociado con la forma tradicional de vida, y cuyo proceso evolutivo está todavía en curso. Constituye un testimonio histórico y cultural, que refleja soluciones sostenibles para la vida actual de las comunidades¹², situación observada en las

¹⁰ **Paisajes culturales:** la interacción entre el hombre y la naturaleza. Alfredo Conti. Comisión de Investigaciones Científicas de la Provincia de Buenos Aires. Universidad Nacional de La Plata.

¹¹ UNESCO - La Habana (2009). Gestión de Paisajes culturales, modulo 4. Centro de Patrimonio Mundial. Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe de la UNESCO.

¹² Ejemplo de caso de estudio, la **Costa Amalfitana** (Italia), ejemplo notable de paisaje Mediterráneo, con un valor excepcional, tanto desde el punto de vista panorámico como desde el punto de vista natural, resultado de su dramática topografía y de su evolución histórica, su gran belleza física y su diversidad natural. Ha sido lugar de asentamiento intensivo de comunidades humanas desde la Edad media temprana. Las áreas rurales muestran la versatilidad de los habitantes para adaptar el uso de la tierra a la diversidad natural del terreno.

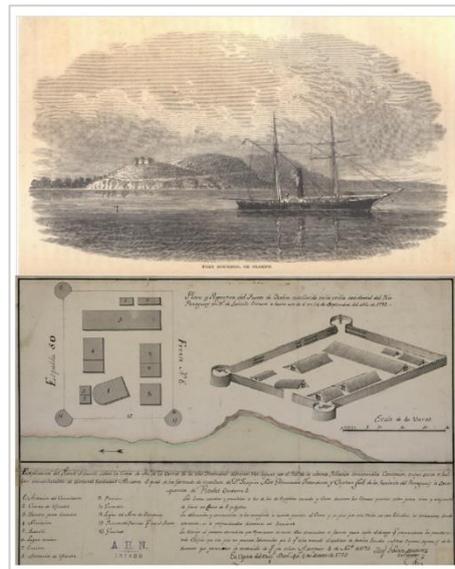
actividades que realiza la población, ejemplo, la ganadería extensiva, la producción de miel natural elaboradas en los cerros, así como también la cestería que elaboran de las hojas de las palmas.

Este tipo de paisaje responde a conceptos de *funcionalidad e inteligibilidad*, donde el sitio es lo suficientemente sustancial para representar la totalidad del paisaje cultural que ilustra. Se observa una *unidad paisajística* que contribuye a la delimitación del lugar para ser protegido.

Analizando las diferentes cartas y recomendaciones, así como también lugares con características similares al caso de estudio, donde se unen a la “*naturaleza*” y “*a la cultura*” como procesos esenciales de la vida y de la creación social, la Convención de 1972¹³ integra en el patrimonio cultural, además del concepto tradicional de “monumento”, a las nociones de conjuntos históricos, definidos como grupos de construcciones, aisladas y reunidas, cuya arquitectura, unidad e integración en el paisaje les da un valor universal excepcional, también a los “sitios históricos”, y a las “obras del hombre y obras conjuntas del hombre y de la naturaleza”.

Como ejemplo se cita al patrimonio cultural -Fuerte Borbón-, como conjunto histórico aislado, el patrimonio intangible de las culturas ancestrales (conocimientos del territorio, sus indumentarias Yshir¹⁴, su lengua en vías de extinción, ceremonias religiosas, relatos en la lengua originaria -mitos y leyendas-, como elaboran sus cesterías a partir de las hojas de palmas, etc.) y, el sitio histórico, integrado al paisaje que rodea a la ciudad.

Figura 5: Vista y tipo de construcción defensiva del Fuerte Borbón. Construido en 1792 por España.



Fuente: Investigaciones del Dr. Herib Caballero.

El concepto de *paisajes culturales*¹⁵, es entendido como el espacio o territorio donde se produce la intersección¹⁶ *entre la cultura y la naturaleza*, abarcando diversas expresiones

¹³ Convención para la protección del patrimonio mundial cultural y natural que fue adoptada en la Conferencia General de UNESCO en 1972.

¹⁴ Di Lorenzo, S., Manuale, S. y Olivera, D. (2013). El pueblo Yshir y las plumas sagradas del Chaco paraguayo. Una mirada a las colecciones del Museo Etnográfico Juan B. Ambrosetti de la Universidad de Buenos Aires.

¹⁵ https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000225638_spa. Paisaje Cultural y UICN

¹⁶ Su valor patrimonial según las definiciones de la UNESCO está dado por la interacción entre cultura y naturaleza.

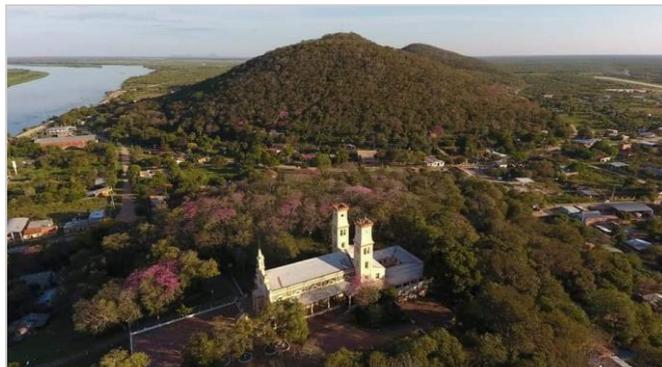
tangibles e intangibles de interacción humana con su entorno natural. Pueden poseer valores naturales importantes y reflejar además las relaciones culturales y espirituales de las personas con la naturaleza y la dimensión intangible socio-cultural inherente a la conservación y el uso sostenible de la biodiversidad.

Se puede relacionar a esta región con las categorías de zonas protegidas de la UICN, ya sea por sus valores culturales, la conservación de la naturaleza y los servicios que estos ecosistemas proporcionan a las personas. Se considera como patrimonio natural, al ecosistema pantanal, el cual está promovido para ser declarado patrimonio mundial de la humanidad¹⁷, desde el Ministerio de Turismo¹⁸ y la SNC¹⁹ donde la población del lugar es parte en ese estudio.

El Pantanal presenta elementos naturales imprescindibles a ser conservados por su valor científico, ambiental y cultural (flora, fauna, ecosistemas, sitios de alta biodiversidad ecológica, reservas naturales, etc.), con especies amenazadas que tienen un Valor Universal Excepcional. Es una zona protegida por la UICN²⁰ que requiere estar bien delimitada dentro del territorio nacional.

La principal atracción para el turista es el disfrute del paisaje, por ello se debe valorizar aún más el entorno natural que rodea a la ciudad, generando espacios para la contemplación.

Figura 6: Vista general de la ciudad, edificios de valor patrimonial y recursos naturales.



Fuente: Imágenes obtenidas en internet de la ciudad de Forte Olimpo.

El Forte Borbón principal patrimonio cultural del lugar, fue concebida como una guardia, para contener el asedio de los indígenas y de la penetración portuguesa a tierras de jurisdicción española, responde a una construcción fortificada²¹. Las recomendaciones para este tipo de patrimonio²², justifican la importancia que posee. Su concepción responde al control del territorio, ya sea terrestre como fluvial. Ha sido un elemento aislado, que para su estudio requiere del estudio de su entorno y de su zona de influencia, de esta manera se podrá

¹⁷ <http://www.cultura.gov.py/2017/09/cultura-acompana-el-proceso-de-postulacion-del-pantanal-como-patrimonio-de-la-humanidad/>

¹⁸ <https://www.ip.gov.py/ip/chaquenos-conoceran-avances-sobre-postulacion-del-pantanal-como-patrimonio-de-la-humanidad/>

¹⁹ Secretaria Nacional de Cultura de Paraguay.

²⁰ Directrices para la aplicación de las categorías de gestión de áreas protegidas. Website: www.iucn.org

²¹ AECID. PLAN NACIONAL DE ARQUITECTURA DEFENSIVA. www.mecd.gob.es/planes-nacionales/planes.html. planesnacionales.ipce@mecd.es

²² Plan de Arquitectura defensiva de la Aecid.

comprender mejor su significado²³. Por su localización se puede comprender su diseño, y los elementos tácticos, estratégicos y armamentísticos que conto en el momento de construirse, así como la misión de defender el conjunto de este territorio.

Para su construcción se utilizaron materiales que existían en el lugar e incluía las infraestructuras existentes, como las vías de comunicación -rio Paraguay-, y los lugares de aprovisionamiento de alimentos y agua, pasos fronterizos, puertos, etc. Existía una estrecha relación del fuerte con el paisaje.

Este fuerte es el único resto simbólico del pasado como bastión defensivo, a pesar del estado de abandono en que se encuentra y lo poco valorizado que esta por la sociedad paraguaya. Los fuertes en general poseen una diversidad tipológica, pero este, presenta torres circulares en cada extremo, conformando un recinto amurallado. Frente al deterioro observado, se vuelve difícil su conservación y debería ser orientado hacia un nuevo uso, por el alto costo que requiere su restauración.

Por las características que posee es un recinto amurallado urbano, inserto de forma clara en el tejido urbano vivo del actual centro urbano de la ciudad, y por este motivo debería integrarse al planeamiento urbanístico y ser reconocido como edificio de gran valor patrimonial a nivel nacional.

Estos estudios se deben profundizar para su documentación, y analizarlo en conjunto con su territorio, para identificar el tipo de estrategia militar que fue utilizado cuando este funcionó. Pero también debe ser estudiado individualmente, para tener un criterio objetivo en la toma de decisiones, considerando que es un bien patrimonial excepcional, un hito en su categoría para nuestro país, y en este territorio en concreto, con muy pocos ejemplos construidos de este tipo en la región.

Considerando la riqueza natural y cultural presentes en el territorio próximo a Fuerte Olimpo, se vuelve necesario realizar un ordenamiento territorial, pero este debe iniciarse con la protección de los conjuntos históricos y a su medio, con elementos que eviten dañar su imagen y visibilidad, por ejemplo, la presencia de letreros, antenas, etc., y si ya existiesen, tomar medidas adecuadas para suprimirlos.

Favorecer los recorridos peatonales, para ello tener cuidado del emplazamiento, el acceso al recinto, espacios para el estacionamiento de los visitantes, diseños apropiados de calles, de las aceras e incluir los equipamientos necesarios. Realizar operaciones de rehabilitación para la instalación subterránea de redes eléctricas, alumbrado público.

La protección y la restauración deberán acompañar a las actividades de apoyo al turismo, con espacios para la venta de artesanías, comercios y restaurantes, miradores, nuevas actividades viables a largo plazo, y compatibles con su contexto, espacios destinados para la hotelería, por ejemplo.

La política de animación cultural entorno a este recinto, deberá convertir al Fuerte (conjunto histórico) en un polo de actividad cultural²⁴,concediéndole un papel esencial para el desarrollo cultural de las comunidades circundantes.

²³ AECID. PLAN NACIONAL DE ARQUITECTURA DEFENSIVA. www.mecd.gob.es/planes-nacionales/planes.html. planesnacionales.ipce@mecd.es

²⁴ García Canclini, N. E. (1999). Los usos sociales del Patrimonio Cultural. Encarnación: Consejería de Cultura. Junta de Andalucía.

testimonio histórico y cultural y por las características particulares de apropiación del espacio, costumbres y tipo de construcciones.

Creación - ruta de Itinerario cultural

Planificar actividades resaltando lo que merece la pena ser conocido durante el recorrido turístico. Construir narrativas que generen nuevas imágenes y significados de los lugares, que indiquen determinados aspectos que pueden ser sugestivos.

Actualmente son cada vez más las personas que desean conocer espacios naturales, sociedades singulares y bienes patrimoniales; y es donde *la expansión social del patrimonio*, busca nuevas categorías patrimoniales como el paisaje e itinerario cultural. En el caso de la ciudad de Forte Olimpo, se observa que la proyección del territorio para el consumo turístico se daría sobre la vía fluvial.

Figura 9: Área de protección del Forte Borbón.



Fuente: Fotografías de Emmanuel Ayala, poblador de Forte Olimpo.

El tipo de ruta patrimonial propuesto, estaría en la categoría de *Itinerario Cultural* o *camino histórico* por el énfasis en los testimonios del pasado que evolucionan en el recorrido, respondiendo a criterios históricos de autenticidad, de continuidad y de intercambios entre culturas²⁶. También se incluirán en este recorrido los bienes del patrimonio arquitectónico, etnológico y ecológico que pueden estar asociados, dependientes y subordinados a los históricos.

Patrimonio vivo, la población originaria - Yshir-

Conocer este tipo de patrimonio permite una aproximación a las ciencias antropológicas. Se debe considerar el uso de las nuevas tecnologías de la comunicación relacionadas al campo cultural para llegar a toda la población. El uso del internet será vital porque permitirá mayor accesibilidad e inclusión, será incluso de gran ayuda para la difusión de esta cultura y de los conocimientos que posee su lengua²⁷, además para colaborar en la cohesión social.

Conocer las costumbres de los Yshir, permitirá a los turistas a valorar y enfatizar la autenticidad de esta cultura, a comprender cómo la población se adapta a las condiciones geográficas del pantanal, las luchas que ellos enfrentan diariamente, el respeto hacia la naturaleza, cómo protegen el medio ambiente desde su cultura ancestral, el arte de los Yshir (plumaje, danzas, artesanías, tradiciones, etc.).

Costumbres de la población urbana y rural

²⁶ El recorrido propuesto corresponde a una zona fronteriza donde se unen Paraguay, Bolivia y Brasil a lo largo del río Paraguay, en territorio del ecosistema Pantanal.

²⁷ El yshyr es considerada lengua en peligro por la UNESCO y podría desaparecer en unas pocas generaciones, bajo la presión de las lenguas culturalmente dominantes en la región, como el castellano y guaraní.
<http://www.sorosoro.org/en/zamucoan-languages/>

Dentro del distrito y en la misma ciudad, se observan como los ganaderos emplean prácticas sostenibles de aprovechamiento de los recursos – ganadería extensiva-, con una dinámica cultural que se va transmitiendo, en especial entre los paraguayos.

La asociación de productores de miel de abeja desarrolla el proceso de cultivo de manera sustentable aprovechando la gran variedad de la flora del pantanal, donde también participan varias comunidades indígenas.

Existe una práctica ancestral indígena para trabajar en la artesanía, utilizando las plantas que ellos mismos cuidan en el monte y luego las transforman en piezas artesanales de gran valor.

Territorio museo, ciudad de Forte Olimpo

Delinear una oferta de ocio cultural y ecológico, con un gran museo al aire libre abierto y habitado, en continuo movimiento²⁸ y transformación, creación de centros de interpretación, monumentos visitables, itinerarios señalizados, alojamientos, etc. Integrar a la vida cotidiana del territorio y de sus habitantes.

Facilitar al usuario (visitante o residente) los instrumentos que le ayudarán a situarse, a ver y aprehender aquello que le ofrece el territorio. La propuesta tendrá una “estructura organizativa”, con base en el desarrollo sostenible, gestión del uso del patrimonio y la aplicación de una estrategia de interpretación del territorio.

Áreas de amortiguamiento

Se aplica este concepto de manera adecuada considerando la rápida transformación²⁹ que presenta la ciudad, también se puede utilizar en los paisajes y en los itinerarios patrimoniales, en el desarrollo, en el turismo, en las situaciones de desastres naturales, etc.

Se limitará el área de forma especial entorno al fuerte, para disminuir las amenazas de agresión contra el patrimonio cultural, considerando la autenticidad, significado, valores, integridad y diversidad.

El área de amortiguamiento permitirá una visión integral del entorno para percibir y dar una experiencia completa a la persona que transita a pie. Contará con restricciones

Figura 10: Mapa de la ciudad.



Fuente: Mapeo satelital en Gis. Elaboración propia.

Figura 11: Viviendas que se constituyen ejemplos de Patrimonio vernáculo construido en la ciudad de Forte Olimpo.



Fuente: Fotografías de Emmanuel Ayala, poblador de Forte Olimpo.

²⁸ <https://manelmiro.com/2009/07/01/museo-abierto-y-territorio-museo-nuevos-conceptos-para-la-interpretacion-territorial-del-patrimonio-cultural/>

²⁹ DECLARACION DE XI'AN SOBRE LA CONSERVACION DEL ENTORNO DE LAS ESTRUCTURAS, SITIOS Y AREAS PATRIMONIALES. Adoptada en Xi'an, China por la 15ª Asamblea General del ICOMOS, el 21 de octubre 2005.

legales, para permitir mejorar su significado e integración al paisaje, etc.

La UNESCO la conceptualiza como buffer zone (BZ) cuya función es proporcionar “protección” (principalmente física y legal) a la propiedad nominada.

Definiendo esta área, se protegerá a la propiedad de influencias negativas. El entorno debe conjugar armoniosamente su carácter, sus valores y su relación con el bien patrimonial, pero también delimitar la zona de protección para que refleje y contribuya a conservar el significado y el carácter distintivo del entorno.

Alrededor del fuerte se ubican algunos ejemplos de **patrimonio vernáculo construido**, un modo natural y tradicional en que las comunidades han producido su propio hábitat. Estas tradiciones se ven amenazadas por las fuerzas de la homogeneización cultural y arquitectónica.

El Patrimonio vernáculo construido³⁰ existente, forma parte integral del paisaje cultural, obedece esos espacios al modo en que son usados e interpretados por la comunidad, con tradiciones y expresiones intangibles asociadas al mismo. Se deben conocer sus técnicas de construcción, para ser conservadas y transmitidas a las futuras generaciones³¹, mediante acciones de difusión, educación y formación de artesanos y constructores.

Conclusión

Esta reflexión en torno a una ciudad que posee tantos atractivos y es muy poco conocida, el trabajo que queda por realizar debe partir de la colaboración de varias disciplinas, para su identificación, protección, presentación e interpretación del patrimonio.

El estudio de la misma conduce a pensar en nuevas formas de planificar el territorio, donde el paisaje y también el patrimonio cultural juegan un papel muy importante, su disfrute es un derecho de todos, el paisaje del lugar debe ser visto como un todo, indisoluble de la obra conjunta entre el ser humano y la naturaleza.

Para la postulación como paisaje cultural, se la debe también asociar con lo sagrado³² legado muy presente en la población originaria Yshir, la cosmovisión, manifestaciones artísticas, etc., porque estos lugares sirven de puente entre lo cotidiano y lo sagrado, con sus significados e identidad.

La presencia del agua entorno a la ciudad y durante toda la ruta turística es un recurso natural que ha estado presente desde el inicio de los tiempos, y se relaciona también con el paisaje productivo -la capacidad que un paisaje tiene para proporcionar beneficios económicos-, convirtiendo sus elementos en recursos, donde la productividad se puede obtener a través de las actividades agrícolas y ganaderas, forestales, turísticas, característicos del dpto. del Alto Paraguay.

El paisaje que rodea a la ciudad presenta una función vinculada con la capacidad de resiliencia, mitigación y adaptación del territorio a los efectos del cambio climático, que

³⁰ “Carta del patrimonio vernáculo construido”. Ratificada en la 12a Asamblea General de ICOMOS en México, 1999

³¹ Convenio marco del consejo de Europa sobre el valor del patrimonio cultural para la sociedad. Faro, 27.X.2005

³² Muñoz, E., Castro, L., Soto Luzuriaga, J., Moncayo Pérez, Y., López Rodríguez, F. Moncayo Vega, A. (2017). Carta del paisaje del Ecuador. Universidad Católica de Loja.

requieren ser protegidas con severas leyes ambientales y proyectos para la creación de áreas silvestres protegidas y parques nacionales.

Al situarse esta ruta histórica en un espacio fronterizo, su recorrido se vuelve también atractivo y muy particular, por la conectividad que existe en la región, el intercambio de materias primas, circulación de personas y el fomento del turismo ecológico interregional.

La propuesta patrimonial que surge a partir del concepto de uso social del patrimonio, contribuirá en el bienestar de los habitantes, en la consolidación de una identidad regional y en preservar los valores paisajísticos, naturales y culturales existentes, y para el disfrute de las futuras generaciones.

Bibliografía

AECID. **Plan nacional de arquitectura defensiva.** www.mecd.gob.es/planes_nacionales/planes.html. planesnacionales.ipce@mecd.es.

CARTA INTERNACIONAL **SOBRE LA CONSERVACIÓN Y LA RESTAURACIÓN de los Monumentos y sitios** (Venecia 1964).

CARTA DEL PATRIMONIO VERNÁCULO CONSTRUIDO. **Ratificada en la 12ª. Asamblea General de ICOMOS** en México, 1999.

DECLARACION DE XI'AN **sobre la Conservación del entorno de las estructuras, sitios y áreas patrimoniales.** Adoptada en Xi'an, China por la 15ª Asamblea General del ICOMOS, el 21 de octubre, 2005.

CANDELA, G. **Domingo Martínez de Irala, el protagonista de la historia de la conquista del Paraguay entre 1537 y 1556.** Mémoire Master I. Aire culturelle romane. Mention Etudes Latino Américaines. Université de Provence. Centre d'Aix. UFR E.R.L.A.O.S. 2008.

CONVENIO MARCO DEL CONSEJO DE EUROPA **sobre el valor del patrimonio cultural para la sociedad.** *Faro*, 27.X.2005.

DI LORENZO, S., MANUALE, S. Y OLIVERA, D. **El pueblo Yshir y las plumas sagradas del Chaco paraguayo.** Una mirada a las colecciones del Museo Etnográfico Juan B. Ambrosetti de la Universidad de Buenos Aires. 2013.

GARCÍA CANCLINI, N. E. **Los usos sociales del Patrimonio Cultural. Encarnación: Consejería de Cultura.** Junta de Andalucía. 1999.

GLAUSER, MARCOS. **Extranjerización del territorio paraguayo.** Asunción, Paraguay. Baseis.org.py. 2009.

MUÑOZ, E.; CASTRO, L.; SOTO LUZURIAGA, J.; MONCAYO PÉREZ, Y.; LÓPEZ

RODRÍGUEZ, F.; MONCAYO VEGA, A. **Carta del paisaje del Ecuador**. Universidad Católica de Loja. 2017.

VÁZQUEZ, FABRICIO. **La mundialización y los nuevos territorios del Alto Paraguay**. Asunción. CERI, Centro de Estudios Rurales Interdisciplinarios. 2005.

VÁZQUEZ, FABRICIO. **Territorio y Población. Nuevas dinámicas regionales en el Paraguay**. Asunción, Paraguay. Adepo. 2006.

VELILLA DE ARRELLAGA, J. **Paraguay un destino geopolítico**. 1ra. Edición. Asunción, Paraguay. Instituto paraguayo de estudios geopolíticos y relaciones internacionales. 1982.

UNESCO - La Habana. **Gestión de Paisajes culturales, modulo 4**. Centro de Patrimonio Mundial. Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe de la UNESCO.

UNESCO (1972). **Convención para la protección del patrimonio mundial cultural y natural, en la Conferencia General**. 2009.

ZÁRATE MARTIN, A. **El espacio interior de la ciudad**. 1ra. Edición. Madrid, España. Editorial Síntesis. 1991.

Sitios Webs

<https://www.contextoganadero.com/blog/ganaderia-intensiva-vs-ganaderia-extensiva-0>

https://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/descripcion-e-historia-del-paraguay-y-del-rio-de-la-plata--0/html/ff6cca86-82b1-11df-acc7-002185ce6064_14.html

<https://donbosco.org/es/los-humedales-y-el-cambio-climatico/>

<https://observatoriopantanal.org/es/>

[https://www.senatur.gov.py/noticias/pantanal-paraguayo-camino-ser-declarado-patrimonio-natural-de la Unesco #:~:text=%E2%80%8B Pantanal % 20 paraguayo % 20 camino % 20 a % 20 ser % 20 declarado % 20 patrimon.](https://www.senatur.gov.py/noticias/pantanal-paraguayo-camino-ser-declarado-patrimonio-natural-de-la-Unesco#:~:text=%E2%80%8B%20Pantanal%20paraguayo%20camino%20a%20ser%20declarado%20patrimon.) <https://www.senatur.gov.py/noticias/senatur-socializa-plan-de-gestion-sostenible-y-participativo-para-el-pantanal-paraguayo>

https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000225638_spa. Paisaje Cultural y UICN

<http://www.cultura.gov.py/2017/09/cultura-acompana-el-proceso-de-postulacion-del-pantanal-como-patrimonio-de-la-humanidad/>

https://issuu.com/proyectoqhapaqnan/docs/_3_area_de_amortiguamiento_revisado

<https://imagoiteca.com.py/argentine-republic-chile-paraguay-and-uruguay/>